



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3627
31 January 1996

CHINESE

第三六二七次会议临时逐字记录

1996年1月31日星期三,下午3时30分
在纽约总部举行

主席:	约翰·韦斯顿爵士	(大不列颠及北爱尔兰联合王国)
成员国:	博茨瓦纳	勒格瓦伊拉先生
	智利	索马维亚先生
	中国	秦华孙先生
	埃及	埃拉拉比先生
	法国	拉德苏先生
	德国	艾特尔先生
	几内亚比绍	洛佩斯·达罗莎先生
	洪都拉斯	伦东·巴尔尼卡先生
	印度尼西亚	维比索诺先生
	意大利	富尔奇先生
	波兰	弗洛索维兹斯先生
	大韩民国	朴先生
	俄罗斯联邦	费多托夫先生
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

下午3时45分开会

通过议程

议程通过。

1996年1月9日埃塞俄比亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信，述及1995年6月26日在埃塞俄比亚的斯亚贝巴发生企图暗杀阿拉伯埃及共和国总统事件中的嫌犯引渡问题(S/1996/10)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了埃塞俄比亚、巴基斯坦和苏丹代表的来信,他们在信中要求邀请他们参加安理会议程上该项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,埃特法先生(埃塞俄比亚)和雅辛先生(苏丹)在安理会议席就座;卡马勒先生(巴基斯坦)在安理会会议厅一侧为他保留的席位就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是应1996年1月9日埃塞俄比亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(文件S/1996/10)中所含要求开会的。安理会成员面前有文件S/1996/69,其中载有博茨瓦纳、智利、埃及、几内亚比绍、洪都拉斯和印度尼西亚提交的一项决议草案的案文。

我要提请安理会成员注意以下其他文件:S/1996/30,1996年1月15日埃塞俄比亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信;S/1996/22、S/1996/25和S/1996/29,1996年1月11日和12日苏丹常驻联合国代表分别给安全理事会主席的信。

第一位发言者是埃塞俄比亚代表,我现在请他发言。

埃特法先生(埃塞俄比亚)(以英语发言):主席先生,感谢你给我机会参加目前关于我国政府在其1月9日的信中提请安全理事会注意的事项的讨论,这一事项是关于

1995年6月26日在亚的斯亚贝巴举行的非洲统一组织(非统组织)首脑会议之际发生的企图暗杀阿拉伯埃及共和国总统胡斯尼·穆巴拉克阁下的事件以及苏丹政府的作用。

非洲之角是一个长期以来众所周知的战争和饥馑区域。我国政府致力于变革的正是冲突和匮乏这个遗留下来的问题。在过去五年中,埃塞俄比亚一直努力在国内缔造和平并同其各邻国,包括苏丹,缔造和平。我们强烈认为,通过合作,将会有很大收获,而对峙则会造成很大的损失。

我国同其各个邻国保持极为良好的关系,并在为索马里危机寻找持久解决方面不断作出贡献,与此同时,我们培育和保持同苏丹的良好关系的努力却未见成果。这是由于控制苏丹的那些势力将它们自己置于同整个次区域碰撞的道路上。恐怕是喀土穆的危险政策导致它介入了在我国犯下的一项恐怖主义行径。针对埃及总统胡斯尼·穆巴拉克阁下的暗杀企图使全国目瞪口呆,并使全世界震惊--尤其是非洲,非洲的各位领导人正聚集在亚的斯亚贝巴举行非统组织首脑会议。幸运的是,天意和警惕幸免出事。如果暗杀企图得逞,其作用,尤其是它对次区域的影响,就会是灾难性的和持久的。尽管暗杀企图失败了,我们的调查组所发现的不断增加的证据牵连苏丹政府,这清楚表明了对该地区和平与安全的不断威胁。

我们遗憾地把此事提交给安理会。我国政府起初打算在双边一级解决该问题。在调查揭示涉嫌此一罪行的三名恐怖主义分子在苏丹藏匿之后,我国政府向苏丹政府提供了有关信息,并根据1964年的引渡条约要求引渡这三名恐怖主义分子。为使该问题保持在我们两国范围之内,我们最初并未公开调查结果,而是给苏丹一切机会站出来并予以积极反应。这符合我们同苏丹保持良好关系的长期政策。

不幸的是,我们的善意并未得到同等的回应。苏丹的反应仅限于撤销其内政部长,外国安全局主任及几名其他官员。它拒绝引渡这三人,拖延时间并希望埃塞俄比亚会满足于撤销几人职务及许诺进行合作。这基本上是指望我们参与一种掩盖行为。选择是明确的:我们或者无视证据,希望维持一种表面上的良好关系;或者继续

争取苏丹予以遵从而冒双边关系恶化之险。

我国政府坚持争取引渡三名恐怖主义分子。在双边方面,我们继续要求苏丹政府遵循我们的要求。但我们意识到它的拒绝之后,把此事提请非洲统一组织注意。非统组织预防、管理和解决冲突机制中央机关在1995年9月11日的特别会议上,要求苏丹交出在其领土上获得庇护的三名恐怖主义分子,并停止进行协助、支持和推动恐怖主义行动的活动。然而,苏丹对非统组织充耳不闻。喀土穆反对非统组织的努力,拒绝执行其决议,不遵守其规定。在非统组织于1995年11月派往苏丹的特派团缺乏进展之后,非统组织机制中央机关于12月19日再次要求苏丹立即充分执行其决议。苏丹至今未执行决议。它至今拒绝引渡它应于6个月前交出的三名恐怖主义分子。这就是为什么我国政府认为不得不把此事提交安全理事会。

我们所谈的是一项十分严重的罪行。其详细情况已摆在安理会面前。一个由国家支持的在另一国领土上犯下的国际恐怖主义行为,无疑是对国际和平与安全的明显威胁。我们在双边一级的努力失败了。非统组织对苏丹的不妥协态度和不遵守行为感到失望。因此,我们向安全理事会发出呼吁,以便能够让人们听到国际社会对于使犯下这种恶毒罪行者绳之以法的呼声。我们所要求的不过是正义与公正。

支持、帮助和怂恿恐怖主义行为及庇护罪犯的情况是不能不予质疑的。搪塞、拖延伎俩和分散注意力的指控无法导致问题的解决。耍阴谋的理论也是如此。我们坚信,安全理事会一项要求苏丹遵从埃塞俄比亚早些时候提出、然后由非统组织提出的引渡三名恐怖主义分子的要求的决议,会对苏丹当局形成直接挑战:静下心来想一想,并进行真诚努力予以遵守,从而迈出重建信任的第一步,这种信任对帮助该次区域以及实际上整个该大陆走向建设性接触是如此必要。不需指出,苏丹应按《联合国宪章》第二十五条的规定,接受和执行安理会的决定。

我还要补充一点,安全理事会支持非统组织决定的这种行动,会进一步推动和加强联合国同区域组织之间在维持和平与安全方面的合作。

主席先生,最后我要感谢你和安理会其它成员、特别是安理会不结盟核心小组

紧急、坚定和公正地对我国政府的要求作出反应,该机构需要这种紧急、坚定和公正感来解决一个不仅引起埃塞俄比亚和非洲,而且引起整个国际社会如此严重关切的问题。

作为补充说明,我希望安理会注意:在我们提交的提供我们对此罪行调查的一些细节的材料中,除苏丹之外还提到某些国家。它们是沙特阿拉伯、肯尼亚、也门和巴基斯坦。为避免误解,我们谨向安全理事会绝对清楚地表明,除苏丹之外,这些国家无一以任何方式参与支持恐怖主义活动。

主席(以英语发言):感谢埃塞俄比亚代表对我讲的客气话。

下一位发言者是苏丹代表,我现在请他发言。

雅辛先生(苏丹)(以英语发言):主席先生,首先,允许我在你任主席的最后一天,代表我国代表团祝贺你担任安全理事会本月份主席。我们相信,你任主席将有助于安全理事会工作的成功,从而将伸张正义并维持联合国为之创立的宗旨和原则。

我还要感谢俄罗斯联邦常驻代表谢尔盖·拉夫罗夫先生阁下堪称楷模地领导了安理会12月份中的工作。他在任主席期间表现出高度的智慧和无私。

安全理事会今天审议一封埃塞俄比亚提交的信,它涉及令人遗憾的对埃及胡斯尼·穆巴拉克总统的恐怖主义刺杀企图。埃塞俄比亚在其提交安理会的呈书中,指控苏丹政府庇护三名埃及籍嫌犯,并要求呼吁苏丹在此问题中合作。这种情况是在未考虑苏丹为解决该问题已作出的努力、且未等待正进行中的区域努力的结果情况下发生的。

让我在开始论及这个问题前,重申苏丹对恐怖主义的立场。苏丹最强烈地谴责各种形式和各种表现的恐怖主义。我们一贯表明,苏丹绝不容许以任何方式利用其领土、国民或机构直接或间接从事恐怖主义活动。苏丹准备最严厉地惩处同此类行径有牵连的所有人员。我们完全了解恐怖主义造成的痛苦、苦难和屠杀,我们认为,没有任何理由或目标可以为其辩护。我们认为,国际社会成员必须齐手并肩确保铲除各种形式的恐怖主义,我们认为恐怖主义是对国际和平与安全的严重威胁。

我还要重申苏丹对企图暗杀穆巴拉克总统一事的立场。苏丹对恐怖主义分子企图暗杀埃及总统的悲惨事件感到特别愤怒并对此予以谴责,苏丹以前已在其它许多场合谴责对埃及其他总统和部长、包括总理、内政部长和文化部长生命的攻击。我们认为,应该适当惩处对此行经负责的恐怖主义分子。

我国外交部长曾在两周前同安全理事会成员非正式会晤时回顾苏丹就涉及三名埃及嫌犯的请求已采取的行动。我国代表团认为,现在对苏丹采取的步骤作一番回顾将是有益的,其目的是表明苏丹当局的合作程度和它们在何种程度上愿意完全披露有关这些埃及嫌犯的事实。

在这方面,我今天正式地向安理会重申,苏丹主管当局收到埃塞俄比亚的请求后,已迅速作出回应。

苏丹共和国总统已亲自下令成立一个由有关当局成立的高级调查委员会,并赋予它全面调查该问题的一切必要权力,以期使它能够在最短时间内完成任务。我们在收到埃塞俄比亚政府的信后不到十天,就已把调查报告送交该国政府。该报告虽然表达了委员会因缺乏足够情报而遇到困难,但仍得出结论,即没有任何线索表明其中两名恐怖主义分子在事发前后任何时候进入过苏丹。关于第三名嫌犯,调查证实,有一人用埃塞俄比亚当局所起的三个姓名之一,乘苏丹航空公司班机从亚的斯亚贝巴进入苏丹,他的登机卡已老实地交给了埃塞俄比亚政府。但是,由于逾时过久--32天--因此委员会无法确切找到这名嫌犯所在。这个事实也已告知埃塞俄比亚当局,我们已要求埃塞俄比亚当局提供可能有助于苏丹委员会工作的额外情报。

另外,苏丹已在其合作努力中表示愿意同有关国家--即埃及和埃塞俄比亚的有关当局合作。我们已表示愿意在调查过程中同有关各方进行合作。

另外,我国又恢复了过去曾取消的给持某些国籍者发苏丹入境签证的限制。采取这些措施给我国同一些国家的友好关系造成高昂代价。但是,采取这一行动是为了满足埃塞俄比亚政府表达的关切,并表明苏丹的合作与诚意。

埃塞俄比亚政府对这些努力作出什么回应呢?它以再次拒绝来回答苏丹有关提

供额外情报的请求。埃塞俄比亚选择将此问题提请非洲统一组织(非统组织)注意。后者没有正式邀请苏丹与会,就通过了1995年9月11日的决议,这显然违反了国际组织既定议事规则的最基本原则和自然司法公正的基本原则。无足够证据不可指控、被告有权申诉和被证明有罪前无罪推定是所有文明国家法律制度的一项公认法律规则。

虽然苏丹对中央机关会议的结果感到失望,但它仍忠实地接受这项决定,并通过由非统组织秘书长特使领导访问苏丹的非统组织特派团作出回应,继续进行合作。秘书长的报告已提交1995年12月19日的非统组织中央机关会议。我国外交部长曾被邀请参加那次会议并发言。会议结束时发表的声明明确表明有新的情报,从而使会议同意敦促我国政府

“采取必要措施,寻找、追踪并引渡这三名嫌犯”。(S/1996/100,附件二,第3段)

中央机关还决定

“继续处理这个问题”。(同上,第4段)

这项声明于1995年12月19日获得通过。令人非常惊讶的是,埃塞俄比亚外交部副部长在其通过当天就飞到纽约这里,提请安全理事会注意这一问题,并于12月21日在安理会作了非正式发言。

为何如此匆忙?安理会某些成员为何拒不等待非统组织就此问题进行努力的结果?他们为何迫使安理会在非统组织审议同时审议这个问题?

我所说的一切都明显表明,在解决这一问题方面陷入的僵局不是苏丹当局不合作造成的,而是其它方面造成的,是它们拒绝了旨在公正和平等了结该问题的所有倡议。

我国仍在采取合作态度。它在非统组织决定基础上采取了具体和实际的措施,并已要求非统组织秘书长同苏丹当局接触,以期执行这些决定。

简言之,这些就是我国自争端开始以来采取的措施。遗憾的是,有关国家的回应

是把这个问题强行提交安全理事会。

有人称安全理事会决定审议这个问题是因为苏丹当局在执行非统组织决议方面没有进行合作。无论他们使用什么借口为其立场辩护,我们都愿重申,苏丹一贯遵守非统组织决议和联合国通过的任何决议。

今天摆在安理会面前供通过的决议草案谋求实现两个主要目标;第一,发出一个明确信息,即国际社会决心坚决对付恐怖主义;第二,确保依法惩处该图谋的肇事者。苏丹坚决支持这两个目标。但是,出于一些原因,该决议草案并不均衡:它没有考虑到苏丹一向重申的立场,即它将完全无条件地予以合作。

在谈到埃塞俄比亚匆忙把本案提交到安全理事会时,我们不能看不到拟订本决议草案时的仓促情况。决议草案的原始起草者们不遗余力地在草案中加入每一点相关或无关的不利因素,这些因素可能达到使苏丹成为国际恐怖主义象征的唯一目标。此外,尽管它们声称决议草案的目的是要支持非统组织,起草者们没有考虑到中央机关1995年12月19日通过的决议,苏丹在该决议中提供了有关这一问题的新的情报。起草者们甚至是非常有选择性的:在草案中只包括了在苏丹外长不在场的情况下通过的段落,这些段落有利于达到它们歧视苏丹的目的。

执行部分第4(a)和(b)段提供了决议草案原始起草者们真实意图的清楚和不可争辩的例子。执行部分第4(a)段的文字完全无视中央机关12月19日的决定。这是非统组织举行的最后一次会议。会上要求苏丹搜索和找到三个恐怖分子。并且如果找到并逮捕他们的话,引渡这三个恐怖分子。

此外,决议草案反映了安全理事会决议以假定和假设为基础的一个新的层面。这项它假定三个埃及嫌犯正在苏丹政府手中,该政府所要做的只是立即采取行动把他们引渡到埃塞俄比亚。如果有关的国家,埃及和埃塞俄比亚,拥有这些恐怖分子下落的情报,我们敦促它们现在在安理会面前把这一情报提供给苏丹。苏丹反复表示愿意同它们进行合作,甚至邀请它们为此目的派出调查小组,它们拒绝了这项邀请。我谨表示,如果在苏丹边界和领土内找到这些埃及恐怖分子,苏丹愿意把他们交给埃

塞俄比亚。

至于第4(b)段所反映的苏丹同其邻国的关系：正如我的同事埃塞俄比亚大使刚才提到，并不是苏丹犯下了针对其邻国领土的侵略行径或占领了它们的部分领土。安理会也许记得针对苏丹领土犯下的侵略行径。所有非洲国家同样有义务尊重非统组织和联合国的《宪章》以及各国的主权。苏丹对决议草案共同提案国以及埃及外长在中央机关的9月和12月会议上所提的控告的回答是，苏丹外长邀请非统组织秘书长访问苏丹并建立一个由所有感兴趣的非洲国家组成的调查团，特别是中央机关的成员，请他们核查有关苏丹正在协助、支持和帮助恐怖主义活动并向恐怖分子提供庇护和藏身之所的指控。提出任何这类指控是很容易的，但要掩盖侵略行径却是很困难的。

苏丹代表团谨再次呼吁有关方面采取合作态度，以便和平解决这项争端。我们也呼吁安全理事会说服其他方面也这样做。

苏丹谨正式指出，我国遵守《联合国宪章》，承认安全理事会所有决议具有约束力并必须得到遵守。至于非统组织的声明，苏丹重申，我国愿意按照非统组织和联合国的宪章以及国际法准则同非统组织秘书长进行充分合作。

我国政府热诚地欢迎秘书长可望在解决这一问题时所发挥的作用。我们也保证同他进行充分合作，完全安理会交托给他的任务。

最后，请允许我强调以下三点。第一，我国政府重申它明确反对并谴责国际恐怖主义的任何形式或表现。不能引用任何事业、理由或政治、宗教、意识形态性质的借口--或是任何其他性质的借口，不管多么合理--来为恐怖主义行动辩护。苏丹已经批准了有关这一问题各个方面的一系列国际公约，以及有关法律援助和引渡的双边协定。

第二，苏丹以最强烈的语言谴责对埃及总统的暗杀企图。这一谴责重申了苏丹政府通过其总统在这次可耻事件发生当日于亚的斯亚贝巴举行的记者招待会上表达的观点以及我国外长在亚的斯亚贝巴向埃及外长转达的真诚的感想。这一立场主要

出于我们的原则和神圣价值,我们的原则和神圣价值谴责任何人在任何地方犯下的恐怖主义行径、手段和做法,认为它们是犯罪和不公正的。

第三,我国政府在安理会宣布,我们愿意同有关各方进行充分和无条件的合作。在这方面,我们保证将不遗余力地按照本决议草案的规定帮助非统组织秘书长和联合国秘书长。我们重申对执行有关这一问题的所有决定和决议的承诺。

我最后谨以阿拉伯语在略微谈谈我从我国接到的指示。

(以阿拉伯语发言)

主席先生,以大慈大悲的真主的名义,我再次向你和安理会的各位成员表示敬意。我谨通过各位把几句话记录在案。

第一,我们苏丹人民被上帝赋予某些独特的特征。我们是真诚和忠实的。我们并不对任何人怀有恶意。我国向客人和难民敞开大门。我们遵循友好睦邻的规则。我们并不食言。背信弃义并不是我们特征中的一个。我们相信上帝和他的所有信使:穆罕默德、基督、摩西。并且我们相信杀害一个人是一种犯罪,是叛教行为。我们的民间传说和遗产告诉我们,我们在选择住宅的地点之前必须先选择邻居。我们的民间传说强调,友好睦邻是最重要的一件事。这也是我们宗教的信条之一。

因此,我们向我们在北方的兄弟们指出:苏丹继续是真诚的,将继续慷慨地提供帮助;它将始终照顾好友谊的纽带和兄弟情谊:并且它将在你们需要时始终是你们的避难所。至于在我们东边的兄弟们:我们已经向他们打开了大门。我们同他们分享我们的食物。我们信守了对他们作出的承诺。他们同我们生活在一起。我们是他们的一部分。他们是我们的一部分。他们的国家是我们国家的一个孪生姐妹。它们遇到的厄运也同样降落在我们头上。苏丹到处都是真诚的人们。他们将继续遵守我们上帝的指令。这样一个国家不可能支持恐怖主义或暗杀企图。

主席(以英语发言):我感谢苏丹代表对我讲的客气话。

我的理解是,安理会准备对它面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我将把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我先请愿在表决前发言的安理会成员发言。

维比索诺先生(印度尼西亚)(以英语发言):安全理事会今天开会讨论一个我们大家严重关注的问题,它对国际恐怖主义以及国家元首和政府首脑的安全等事关重大的问题有广泛的影响。在这方面,我国代表团对1995年6月26日在亚的斯亚贝巴非洲统一组织(非统组织)国家元首和政府首脑大会开幕期间企图暗杀阿拉伯埃及共和国总统胡斯尼·穆巴拉克先生阁下的事件表示义愤。特别可恶的是,这一无耻事件发生在埃塞俄比亚境内,公然践踏该国主权和领土完整。

印度尼西亚代表团继续强烈谴责暴力和恐怖主义行径,它们是对人权的最严重的践踏。我们希望能把犯下这次暴力行径的人迅速绳之以法。在这方面,我国代表团重申,我们认为,任何个人、团体或国家都不能免受国际恐怖主义的影响及其严重的破坏性后果;因此,我们呼吁在国家、国际和区域各级加紧合作,同恐怖主义作斗争,不管它发生在什么地方,是谁干的和谁是受害者。我们对这次事件之后出现的局势感到失望,特别是因为其中涉及同印度尼西亚有着兄弟友好关系和身为不结盟运动成员的国家。

我们认为,最迅速地解决这一问题的办法是由安全理事会充分支持继续进行已经开始的双边努力。这些努力应该得到非统组织的协助,因为区域努力也将为解决这一影响到该区域所有成员的重要利益的问题作出实质性贡献。因此,我们赞扬有关国家和非统组织努力争取找到一个持久的解决办法。

我国代表团充分支持决议草案执行部分第7段,其中请秘书长争取苏丹政府的合作。我们也认为这一提议可取,因为已确立的做法需要苏丹政府的合作,没有它的合作,非统组织的任务不知会困难多少倍。

在这方面,我国代表团注意到,苏丹政府已经表示它谴责国际恐怖主义,并且申明愿意同非统组织及有关国家合作。为此目的,我们满意地看到,苏丹政府已向非统组织秘书长发出邀请,最近一次是在1996年1月25日。在这方面,从可靠和权威方面

收集到的有关这三名嫌疑犯的详细情报可用作进一步调查。

我们注意到,应该把今天摆在我们面前的决议草案看作是对非统组织预防、处理和解决冲突机制中央机构1995年9月11日和1995年12月19日通过的声明的主要内容和目标的支持。我们希望这项决议草案能够便利非统组织的任务。

经过仔细考虑,我国代表团已决定对决议草案投赞成票,因为它为处理这一急迫事项提供了一个务实的办法。它也为非统组织提供了一个灵活和适当的机制,来解决该问题。这种务实的办法考虑到直接涉及这一不幸事件的各方的利益和观点。

因此,我们呼吁各方尽力避免可能导致或者被认为企图致使紧张升级的任何行动。在这方面,我们迫切呼吁各方同非统组织秘书长充分合作,协助他争取迅速、和平解决这一问题的努力。

鉴于局势演变的性质,现在考虑安理会将进一步采取的任何行动为时过早。

最后,我们深信,联合国秘书长的斡旋与非统组织的坚决努力相结合,定将产生积极的结果。

勒格瓦伊拉先生(博茨瓦纳)(以英语发言):1995年6月26日企图暗杀阿拉伯埃及共和国总统的事件在全世界引起相当大的震惊。它在非洲国家中引起极大的义愤,因为它发生在非洲统一组织(非统组织)国家元首和政府首脑会议开幕日。罪犯选择非统组织总部,埃塞俄比亚的亚的斯亚贝巴犯下他们的肮脏行径,使我们中许多人对这种如此不尊重非洲政治首都的神圣性深感厌恶。因此我们认为,这一十恶不赦的罪行是针对所有非洲领导人的,因此,立即把嫌疑犯送交审判倍加重要。

在安全理事会面前讨论这一问题使我们感到痛苦,因为这是一个非洲问题,应该由非洲解决。博茨瓦纳本希望能够不通过安全理事会就解决这一问题。即使现在,我们仍然希望,我们将要通过的决议草案的结果能使今后不再需要安全理事会再次处理这一痛苦的问题。安理会议程上的非洲项目已经够多了。

然而,我们完全认识到,任何一个联合国会员国都有权把任何问题提请安全理事会注意,这次,埃塞俄比亚行使了这一权利。埃塞俄比亚当局确实感到极其遗憾和倍

感挫折,企图暗杀穆巴拉克总统的事件发生6个月之后,嫌疑犯还没有被绳之以法。

我们注意到埃塞俄比亚政府为引渡这三名嫌疑犯在双边和通过非统组织预防、处理和解决冲突机制中央机构所作的努力。非统组织机制中央机构已两次讨论该事项,并在1995年9月11日和1995年12月19日作出裁决,其后发生的情况大家都看到了。

我国代表团的理解是,安全理事会面前的决议草案丝毫不是要剥夺非统组织在这个问题方面的作用和权威。远非如此,我们深信,非统组织将非常欢迎和赞赏早日执行它的决定。在这方面,非统组织需要得到国际社会的支持。世界上只有一个安全理事会,国际合法性与权威只能来自该机构。因此安理会自然应支持非统组织努力将三名嫌疑犯绳之以法。

我们面前的决议草案并没有要求对苏丹采取任何措施它只是呼吁苏丹政府遵从非统组织指出的立即将三名嫌疑犯引渡到埃塞俄比亚起诉的要求。由于这些原因,博茨瓦纳毫无保留地支持通过这项决议草案。

朴先生(大韩民国)(以英语发言):我谨对不结盟运动核心小组在拟订今天摆在安理会面前的决议草案方面采取的主动与所做的出色工作表示赞赏。

大韩民国谴责各种形式的恐怖主义行为,我们尤其谴责针对国家元首的由国家指使的恐怖主义行为,它对国际和平与安全构成重大威胁。国际社会从地球上铲除恐怖主义的迫切需要无论怎样强调也不为过。

我国政府坚定致力于铲除国家支持的恐怖主义行为,这是基于我们自己不久前的惨痛经历。安理会成员记得,1983年10月,大韩民国总统的随行人员在总统对缅甸进行国事访问时在该国遭到炸弹袭击。在这次针对总统本人的恐怖主义袭击中,正式随行人员中有17人,包括大韩民国政府的四名内阁成员丧生。尽管这次袭击的肇事者被绳之以法,尽管缅甸政府向联合国提交了有某个国家指使该恐怖主义行为的无可的辩驳的证据--它们载于文件A/39/456,这一恐怖主义行为的指使者却仍逍遥法外。

这一逍遥法外现象导致四年后同一个国家又一次采取恐怖主义行为。这一次是针对我国的一架商业班机,造成机上115人遇害。安理会于1988年12月17日审议了这一事件。我本人参加了该审议过程。但安理会未能就证明这一行为是由国家指使的大量证据采取行动。我们认为,联合国当时以半心半意的态度处理这些恐怖主义行为向国家恐怖主义行为的潜在支持者发出了一个错误的。与所有罪行一样,让恐怖主义行为逍遥法外的现象助长恐怖主义行为的发生。

我在这里提到我国自身的悲惨经历只是为了强调我国政府严重关切恐怖主义的持续存在以及安理会负有坚决对其加以处理的至关重要责任。安全理事会今天通过摆在我们面前的决议草案将是弥补它过去在冷战的黑暗岁月里对一个类似的情况不采取行动的过失。

在说明了这一点后,我要明确表示,在现阶段我们不想对目前情况的是非曲直作预先判断。然而,鉴于这一情况的严重性及其对有关国家和区域的和平与稳定可能造成的后果,安理会负有道义和政治责任将因为企图暗杀而被通缉的三名嫌疑犯绳之以法,从而使事实真相大白于天下。

在目前阶段做到这一点的最切实可行的步骤将是支持非洲统一组织(非统组织)在非洲区域范围的努力。事实上,这正是安理会面前的决议草案所涉及的内容。应该指出,这项决议草案并没有背离非统组织作出的决定。通过赞同非统组织采取的行动,安理会便能加强该组织在该区域预防、处理和解决冲突领域的权威和能力。

我们乐于看到苏丹外长1月25日致非统组织秘书长的信中显示的苏丹愿与非统组织合作解决这个问题的积极迹象,但我们感到遗憾的是,非统组织提出的引渡三名嫌疑犯的要求仍未得到遵从。我们认为,苏丹政府证明它没有责任的最好办法是按照非统组织的决定并依照1964年《埃塞俄比亚和苏丹之间的引渡条约》立即拘捕和引渡三名嫌疑犯。

鉴于以上意见,我们将对安理会面前的决议草案投赞成票。

艾特尔先生(德国)(以英语发言):在过去六星期里,安全理事会一直在处理去年

6月26日在非洲统一组织(非统组织)亚的斯亚贝巴首脑会议期间恐怖主义分子企图暗杀埃及总统胡斯尼·穆巴拉克的严重问题。我国政府强烈谴责这一恐怖主义行为。它完全支持拘捕对这一罪行负有责任的人并将他们绳之以法的任何措施。

在经过调查后,埃塞俄比亚政府要求苏丹政府引渡三名嫌疑犯。它先在双边和区域各级寻求解决这个问题,最后它转向安全理事会寻求支持。

非统组织预防、处理和解决冲突机制中央机关在1995年12月19日的声明中非常明确地阐述了它的结论,即苏丹政府在这个问题上没有给予应有的合作。正如我们在讨论中所看到的那样,安全理事会的成员普遍有这种印象。因此,我们非常感兴趣地听取了苏丹代表刚才宣读的书面发言。我们欢迎他就苏丹政府的合作态度所讲的话。我们将认真监督履行所作承诺的行动。

非统组织的行动和联合国安全理事会今天的行动是对一场恐怖主义袭击作出的反应。不仅埃塞俄比亚和非洲统一组织,而且包括德国在内的许多其他国家的政府都将这一恐怖行动看作是企图破坏该区域的和平与安全。不能让这一罪行逃避惩罚。

安理会的行动是对非统组织在这方面已经开展的工作采取的主动行动的补充。安理会完全支持该区域组织在处理这个问题方面的作用。因而在今天摆在我们面前的决议草案的案文中,安理会多次提到非统组织的行动和决定,尤其是在执行部分第4段清楚提到非统组织向苏丹政府提出的请求。这是德国在整个磋商期间始终主张的立场。

我们确信当事各方清楚了解本决议草案的意图。决议草案的目的是要将对犯罪行为负责的人绳之以法,这一行为明目张胆地践踏了国际法,并可能严重影响整个地区的稳定。我们因此呼吁苏丹政府全面遵守这项决议。

德国将投票赞成决议草案。

伦东·巴尔尼卡先生(洪都拉斯)(以西班牙语发言):洪都拉斯一向明确地谴责所有恐怖主义行为、办法和做法,不论在何处发生,也不论是何人所为。我们一贯痛

惜这些行为导致的人命损失,我们支持根据国际法作出一切努力打击国际恐怖主义对安全 and 国家间和平关系所构成的威胁。

国际社会反对这种行为的必要斗争是基于国际社会共同拒绝接受恐怖主义分子的罪行,以及恐怖主义分子的借口完全不能令人接受。这些应受严责的行为的一再发生,更清楚地表明各国迫切需要在所有级别相互合作,以及表明联合国迫切需要鼓励这种合作以便防止和铲除这些行为。

1995年6月26日暗杀阿拉伯埃及共和国总统的企图清楚表明,这是一种跨越国界的不可容忍的做法,不仅损害了埃塞俄比亚的主权和稳定,而且也损害了整个非洲区域的主权和稳定。这一行为还提醒各国负有义务采取措施反对和消除恐怖主义,避免怂恿、引起、推动或允许恐怖主义行为在本国领土上形成,并有义务拒绝以寻求避难者或难接纳肇事者,以便伸张正义,惩处罪行的肇事者。尤其在当事国之间存在着引渡等有便于审讯当事人并将其定罪的商定办法时而不惩处这些行为,是绝对不能接受的。

我国代表团认为,打击和铲除这种行为并确保判处肇事者的一个途径是各国间和各国际组织间进行合作。在这方面,我们认为埃塞俄比亚为解决引渡袭击阿拉伯埃及共和国总统的嫌犯所作的双边和区域性努力值得赞扬。

我国代表团认为,在抗击恐怖主义的战役中,国际协定还不够。各国还需要表现具有进行斗争的意志,有明确的决心消除影响各国相互合作的障碍。因此,我国代表团认为安理会应该敦促苏丹政府遵守非洲统一组织(非统组织)预防、管理和解决冲突机制中央机关1995年9月11日和12月19日发表声明提出的各项要求。在这方面,我们注意到苏丹代表的发言,他在发言中表示苏丹政府准备与非统组织和有关国家合作。

鉴于上述,我国代表团将投票赞成安理会同前的决议草案。

索马维亚先生(智利)(以西班牙语发言):我国代表团在1991年给联合国的报告中指出:

“智利政府明确谴责一切形式和方式的恐怖主义,无论恐怖主义行动在何处发生,无论犯下恐怖主义行径者是谁,无论恐怖主义的原因或动机为何,均在谴责之行。”(A/46/346,中文第7页,第1段)

智利支持我们面前的决议草案并坚决谴责暗杀一位世界领导人、政治家和作为智利朋友国家的合法权威、即埃及总统穆巴拉克的企图。我们声援非洲国家对恐怖主义分子在亚的斯亚贝巴进行的这一行为表示强烈反感,作为非洲统一组织(非统组织)总部的所在地,亚的斯亚贝巴现在是非洲的政治首府。在处理这一问题时,我要特别赞扬埃及总统。幸运的是,这一企图没有得逞。但有一点很清楚:犯罪分子仍然逍遥法外。

这种无保留的拒绝反映了国际社会在这个问题上的立场。大会第49/60号决议指出,

“联合国会员国庄严重申毫不含糊地谴责恐怖主义的一切行为、方法和做法,包括那些危害国家间和民族间友好关系及威胁国家领土完整和安全的行为、方法和做法,不论在何处发生,也不论是何人所为,均为犯罪而不可辩护”。(第49/60号决议,附件,第一部分,第1段)

该决议中表达的大会的一致决定由于《关于防止和惩处侵害受国际保护人员包括外交代表的罪行的公约》而得到加强,该公约尤其适用于这种涉及国家元首的案件。在这种情况下,我们支持非洲统一组织在这个问题上的决定,希望本决议草案对非统组织正在采取步骤提供支持。决议不会干预、取代或重复该区域机构从事的工作。

我们强烈呼吁苏丹政府立即遵守非统组织在这方面的各项决定,这些决定载于我们今天将要通过的决议。

智利希望借此机会重申,联合国应该不断有效地促进通过和宣传大会的决议以及现行与反对恐怖主义有关的各种国际协定和公约,使之更有效地得到实施。

我们希望我们今天在安全理事会处理的议题有助于我们加强反对恐怖主义的国

际合作。安全理事会通过本决议草案,就将为这一领域提出明确的指导。我们不希望不受惩处的文化继续下去。智利希望委托秘书长与非统组织合作采取的行动能够产生积极的结果,并希望安全理事会今后可以不必继续处理此事。

秦华孙先生(中国):中国政府一贯坚决反对并强烈谴责任何形式的恐怖主义,因为恐怖主义活动不仅危害人民的生命安全和社会稳定,而且威胁国际安全。我们对1995年6月26日在埃塞俄比亚首都发生的企图暗杀埃及总统穆巴拉克的恐怖主义事件深表震惊,认为必须将参与这一暗杀活动的恐怖主义分子绳之以法。

暗杀埃及总统未遂事件发生后,埃塞俄比亚和埃及等该地区有关国家和非洲统一组织为查明事实真相、缉拿凶犯,并解决由此引发的争端作出了不少努力。苏丹政府也公开谴责恐怖主义,并表示愿配合非统组织和有关国家妥善解决这一问题。非统组织解决和预防冲突中央机制曾两次召开高级别会议,通过了有关决定,谴责这一恐怖主义事件,并要求有关国家追捕和引渡嫌疑犯罪分子。对于有关各方和非统组织的这些努力,我们表示赞赏和支持。

我们殷切希望非统组织在安理会的支持下,能继续发挥自己应有的重要作用,妥善地处理好这一事件。我们面前的决议草案,其主旨也正是为了表明安理会在这一方面对非统组织的支持和配合。

安理会在处理这一恐怖主义事件时,如同处理其它国际争端一样,应该遵循《宪章》的宗旨和原则,严格按照国际法准则办事,尊重事实,重视证据,公正、客观地对这一事件作出自己的判断。安理会应以认真、严肃、慎重的态度采取行动。因此,我们对案文中执行段落第四段B节中关于要求苏丹不从事、支持、纵容恐怖主义活动的内容持保留态度。中国有句俗语:“兼听则明,偏听则暗”。安理会还应该充分吸取有关各方和非统组织的意见,尽量发挥它们的作用。

在说明我国的上述立场后,中国代表团将对我们面前的决议草案投赞成票。

弗洛索维兹斯先生(波兰)(以英语发言):不论在什么地方、以什么形式出现,恐怖主义都应受到我们最强烈的谴责。我们认为,犯下恐怖主义行径的那些人应承担

责任并且不应逃脱严重惩罚。出于这个原因,我们认真研究了同被指控1995年6月26日企图暗杀埃及总统胡斯尼·穆巴拉克的三名嫌疑犯的引渡有关的问题。

同国际社会其他成员一起,波兰以巨大关切和注意跟踪这个问题。在非洲统一组织(非统组织)首脑会议于1995年6月26日在亚的斯亚贝巴开幕时发生的这一可悲事件的规模远远超越了国家范围。在非洲统一组织首脑会议期间发生的悲惨事件有可能对区域和平与安全造成严重后果。也正是出于这个原因,搜寻肇事者并最终将他们绳之以法对保持该地区各国之间的信任和稳定便构成了十分重要的因素。

重要的是要看到埃塞俄比亚当局采取了法律措施,随后将这个问题提交区域组织注意。尽管非洲统一组织作出了努力,但仍未找到令人满意的解决办法。鉴于解决这个问题的双边和区域努力未能奏效,安全理事会应埃塞俄比亚政府的请求行事,认为有必要将此问题置于其议程上。安理会进行的广泛讨论证明所有成员都认为必须以摆在我们面前的决议草案的方式来支持和促进非洲统一组织所进行的努力。

波兰代表团完全赞成决议草案的内容,因此将对其投赞成票。我们期望苏丹政府迅速采取有效措施,以遵守非洲统一组织的决定,并因而遵守摆在安全理事会面前的决议草案。

洛佩斯·达罗莎先生(几内亚比绍)(以英语发言):几内亚比绍代表团愿借此机会重申反对所有形式的恐怖主义的一切行径的坚定不移的立场和决心;它们危及或结束无辜的生命并对国际关系产生不利影响,有害于各国的和平与安全。

我们认为恐怖主义行径,不论其规模如何,对我们的家庭、家人、社会和各国都是灾难性的。这种行径是盲目、卑鄙和可憎的。没有人能够绝对肯定他是安全的,不会遭受到这种行径。

因此,我国代表团认为,除了尊重各国主权和完整以及各国有责任保障其边界内的安全以外,国际社会还必须进一步加强在所有级别的合作,并通过切实可行、有效的措施使我们的社会免受这些可憎行径来重申它同这个灾祸作斗争的决心。

我国代表团愿再次重申对大会在1994年通过的《消除国际恐怖主义措施宣言》

的承诺,其中明确宣称,镇压国际恐怖主义行径,包括各国直接或间接介入的那些行径,是维护国际和平与安全的必不可少的因素。我们还重申尊重《非洲统一组织(非统组织)宪章》第三条,它无保留地谴责政治暗杀。

关于我们议程上的项目,我国代表团重申对1995年6月26日在亚的斯亚贝巴发生的企图暗杀胡斯尼·穆巴拉克总统的恐怖主义行径的大力谴责和愤慨。我们再次对埃及政府和埃塞俄比亚政府表示我们的友谊和友情。

该问题的严重性应得到国际社会、尤其是安全理事会和非洲统一组织的适当注意。因此,我们面前的决议草案执行部分第7段要求这两个机构与苏丹当局之间进行密切合作,寻找解决该危机的全面办法。

我国代表团还感谢非统组织秘书长及正努力协助苏丹政府找到并引渡三名嫌疑犯的所有个人,以便使他们能受到埃塞俄比亚当局的审判。

我们坚决鼓励苏丹政府继续同非统组织、安全理事会和有关国家合作,以立即找到解决这一不幸问题的令人满意的办法。

最后,几内亚比绍代表团将投票赞成该决议草案,希望苏丹将象它多次重申的那样予以合作,以便迅速结束这种无论如何不应存在于相邻的兄弟国家之间的争端。

主席(以英语发言):我的理解是安全理事会准备就其面前的决议草案(S/1996/69)进行表决。如果没有人反对,我现在就把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

进行了举手表决。

赞成:

博茨瓦纳、智利、中国、埃及、法国、德国、几内亚比绍、洪都拉斯、印度尼西亚、意大利、波兰、大韩民国、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

主席(以英语发言):15票赞成。决议草案获得一致通过,成为第1044(1996)号决议。

我现在请那些愿在表决后发言的安理会成员发言。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言):1995年6月26日对胡斯尼·穆巴拉克总统的恐怖主义的袭击为数名埃及国民所为,他们利用喀土穆作为行动基地已有两年多,同时策划这次行动。行动之所以失败,是由于埃塞俄比亚和埃及安全人员的专业性反应,其中一些人丧失了生命。它如果成功,就会破坏北非和中东区域的和平与稳定。它之所以必须予以谴责,不仅是为了这一原因,而且还为了表明国际社会谴责了恐怖主义作为影响国内和双边冲突的手段。

对穆巴拉克总统的袭击是最近国际恐怖主义最令人愤慨的行为之一。然而,埃塞俄比亚和埃及远远不是这一现象的唯一受害者。多数由外部指使的恐怖主义行为,不仅对这两个国家人民来说,而且在从厄立特里亚到以色列、到巴基斯坦和斯里兰卡的各地,都是一种不断出现的生活现实。在纽约这个城市中,恐怖主义分子对美国及包括我们正坐在其中的这座建筑物在内的联合国实行过袭击并策划更多次袭击。

然而,不是所有的生活现实都必须予以容忍。随着世界范围的政府和金融部门的信息线路的增长,维持恐怖主义分子的资金、武器和通讯网络愈来愈透明。随着国际上对于对付恐怖主义及支持他们的国家达成更强烈的共识,恐怖主义分子可以寻求庇护的地方日益减少。今天的决议重申了必须持续向恐怖主义及其支持者发出的信息:“你们可以逃跑,但你们无处躲藏。”

美国认为埃塞俄比亚收集的有关犯下这一罪行者的证据是令人信服的:我们知道这些恐怖主义分子是谁,我们知道他们从哪里策划其罪行,我们也知道他们事后逃往或企图逃往那里。苏丹政府必须对它允许其来客采取的行为负责,也有责任引渡这些来客使之面对司法判决。然而,它未能对非洲统一组织10月间访问喀土穆的特派团作出任何认真的答复,也未能提供它为逮捕这三名通缉犯进行任何努力的证据。它提出了显然并非真诚的表示,让非统组织小组前来参加寻查,似乎非统组织或任何其他组织有能力在一个面积为250万平方公里的国家中找到三名训练有素的恐

怖主义分子,而该国保安部队同时却不想让他们被发现。

同苏丹政府的宣称相反,该决议不是一个阴谋的产物。它源于该政府未能遵守国际关系的最基本准则。而通过该决议的一致表决则不仅表明那些起草它的不结盟成员的平衡作法,而且表明苏丹政府选择所处于国际孤立之中。埃塞俄比亚大使对其政府自成立以来为与喀土穆建立友好双边关系所作努力的阐述使我感动。美国也同苏丹政府共同希望建立两国间的良好关系。但积极的双边关系并非建立在各种宣称之上。它们建立在具体行动之上。

安理会在该决议中的要求是简单和直接的:苏丹政府必须首先立即引渡它正庇护的恐怖主义分子,其次停止其对恐怖主义行为的帮助和支持。我们支持这一决议,因为同它所依据的非统组织决定一样,其要求是合乎逻辑及合理的。实际上,引渡危险罪犯--尤其是恐怖主义分子--的义务,是希望同其邻国和平相处的国家的最起码义务之一。我们认为苏丹政府有力量立即和充分遵从这些要求。我们真诚希望,秘书长将能够在60天内向我们报告苏丹已引渡这些嫌疑犯,这是为了我们都必须承诺进行的反对恐怖主义行为的战争,为了改善苏丹同其所有邻国之间的关系,也是为了该区域的和平与稳定。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言):去年6月26日,在和平的亚的斯亚贝巴城发生了恐怖主义分子企图刺杀我们时代的伟大领导人之一、阿拉伯埃及共和国总统胡斯尼·穆巴拉克阁下的案件,埃塞俄比亚与苏丹之间有关这一案件的争端引起我国的极大关切。

我们一直密切注视这一案件的事态发展,先是在埃塞俄比亚与苏丹之间的双边方面,然后是在非洲统一组织框架内的多边方面,最后三星期是在安全理事会之中。

意大利政府和人民非常强烈地谴责任何形式的恐怖主义行为。意大利通过直接而且实际上十分痛苦的经历,懂得这种灾难对单独国家以及整个国际社会构成的严重危险。我们还清楚地意识到这种灾难一旦泛滥是如何难以根除。

所以,我们真诚希望,罪犯一旦被证明有罪,埃塞俄比亚将很快能够成功地结束司法诉讼程序,对他们施以惩戒性的判刑。

意大利投票赞成了安全理事会刚刚通过的决议,充分支持非洲统一组织的要求。

该决议回顾了非统组织机制中央机关的各项声明,旨在向苏丹发出十分准确和强烈的信号,使之立即遵从这些要求。苏丹必须以事实向非统组织和国际社会表明其加强同该区域各国合作的政治意愿。它必须表明其对维持国际和平与安全的共同努力的承诺,这些显然是经济发展与稳定的基本先决条件。

意大利确信,苏丹政府将顾及这个信号,从而防止争端升级,这种升级会导致该国孤立于非洲和世界。我们刚才从苏丹代表那里听到的信息、即他保证该国当局予以充分和无条件合作—这样一个在此当着世界作出的保证,一个旨在解决问题的保证—使我们对不久解决问题抱有一线希望。

拉德苏先生(法国)(以法语发言): 1995年6月26日暗杀穆巴拉克总统的企图提醒我们,恐怖主义威胁仍然存在。

法国当时已对这一可恶行径必须抱有的严厉态度谴责了这一企图。今天,法国再次予以谴责。

埃塞俄比亚当局已将这个问题提交非洲统一组织(非统组织),请该区域组织为揭开该企图真相作出贡献并协助确保伸张正义,我们对其智慧表示赞扬。

法国欢迎非统组织预防、处理和解决冲突机制所作的努力。该机制已提出确切要求。安全理事会以通过我们刚才通过的决议正确地尽量坚决支持这些要求。

因此,我们将期待该决议针对的各方充分执行这项决议。

埃拉拉比先生(埃及)(以阿拉伯语发言): 安全理事会几分钟前一致通过第1044(1996)号决议,必然向苏丹政府发出一个明确和毫不含糊的信息:即安全理事会所代表的国际社会坚决支持执行非洲统一组织(非统组织)预防、处理和解决冲突机制的各项决定。决议重申,国际社会必须同恐怖主义现象作斗争。决议还重申,安理会决

意遏制可能有意支持恐怖主义的所有方面,包括可能参与此类罪行的国家。

安理会还对恐怖主义分子企图在胡斯尼·穆巴拉克总统去年6月26日上午抵达亚的斯亚贝巴参加非统组织首脑会议时暗杀他的未遂企图表示谴责。毫无疑问,进行这一滔天罪行的时间安排反映出,存在着一个在犯罪前有长期准备并有组织的阴谋。

安理会的决议把这种企图作为对埃塞俄比亚主权和完整的公然践踏,并作为旨在破坏整个区域和平与稳定的一种企图而加以谴责。因此,决议重申了非统组织预防、处理和解决冲突机制的声明,即存在着一个阴谋,其后果不仅仅限于埃塞俄比亚这个在其领土上发生该图谋的国家,也不仅仅限于埃及这个其总统为图谋目标的国家——因为这个企图针对整个非洲。

恐怖主义如不加以坚决和有力地对付,将危及国际和平与安全。因此,显然,安理会目前处理的争端不是两国间的双边争端,双边争端可以通过国际公认的办法解决,安理会处理的是一种涉及整个非洲和平与安全的冲突。

尽管问题极为严重,但它在暗杀企图发生六个多月后,在埃塞俄比亚的调查毫无疑问地证明,一些参与犯罪的恐怖主义分子逃到了苏丹以及其中一些人花了很长时间酝酿该阴谋后,才提交安理会。调查一结束,埃塞俄比亚政府就把其获得的所有情报转交给苏丹政府。遗憾的是,后者故意浪费时间,并反复保证合作——它确实还采取行动掉换了苏丹安全部门的一些高级官员,企图造成这样的印象,即任何串通和掩盖活动都是那些已去职的高级官员的责任。这明确表明,有人企图掩盖有关阴险暗杀图谋的事实。

在埃塞俄比亚政府在同苏丹双边一级进行的努力失败后,埃塞俄比亚诉诸了非统组织预防、处理和解决冲突机制。该机制审议了埃塞俄比亚提供的所有证据,这些证据无疑证实,埃塞俄比亚为说服苏丹引渡逃到那里的嫌犯、同埃塞俄比亚的调查合作,以及依法惩处这些嫌犯并揭露该阴谋的各个层面,作出各种尝试。我重复一遍,非常令人遗憾的是,所有这些尝试都失败了。

非统组织机制在1995年9月11日讨论和审议该问题的一切方面后发表了声明,该声明向苏丹提出两个明确、具体和决定性要求。第一是根据两国间1964年《引渡条约》,把在苏丹躲避的三名嫌犯引渡到埃塞俄比亚起诉。第二是停止从事协助、支持恐怖主义活动和为其提供便利的活动,并停止庇护和窝藏恐怖主义分子,充分遵循《联合国宪章》和《非统组织宪章》处理同其邻国和其它国家的关系。

非洲统一组织并不仅限于通过这项明确声明。它还向苏丹派出一个特派团,以便敦促它在充分执行决议方面予以合作。非统组织秘书长曾不只一次地同样敦促苏丹外交部长和苏丹驻亚的斯亚贝巴大使,但均一无所获。这使得埃塞俄比亚不得不再次诉诸非统组织机制,该机制中央机关12月19日通过一项新的声明,重申苏丹必须遵守该机制9月提出的一切建议。

当埃塞俄比亚今年初诉诸安全理事会时,它是在行使《联合国宪章》规定的权利,特别是第三十五条规定的权利。该条明确阐明,联合国会员国得将可能危及国际和平与安全的任何冲突提请安全理事会注意。另外,第五十四条明确阐明,区域组织或安排为维护国际和平与安全采取的行动,无论何时均应向安全理事会充分报告。

安理会刚才通过的决议证明,在国际法的要求同有关的区域组织通过的各项决议之间没有差别:它们是彼此支持的,并且相辅相成以达到目的。在区域和国际一级处理这一问题方面没有冲突:国际法的要求同区域法的要求是相同的。

安理会审议本案的事实很可能使国际社会避免一场真正的危急,假如危急升级的话,很可能威胁区域安全与稳定并破坏国际和平与安全。

安理会通过这项决议表明它准备并愿意对局势作出反应和行使《宪章》规定的职责。我们真诚地希望,苏丹政府将会以必要的认真态度对待安理会的决议和非统组织的决定,因为根据《宪章》,安理会的所有决议对各国具有约束力。

埃及政府继续希望,苏丹政府将毫不拖延地明确遵守国际社会第1044(1996)号决议中提出的明确要求。我们希望,秘书长将会向安全理事会提出一份苏丹已经执行其中的所有规定的报告,这些规定的文字和精神同非统组织机制的中央机关的声

明相同。埃及相信,所有国家都会努力敦促苏丹执行中央机关的决定,从而遵守安全理事会刚才通过的决议的规定。

苏丹执行这项决议将标志着苏丹立场的真正和急剧的转变,将清楚地表明苏丹政府放弃它目前的政策,这些政策导致它陷入目前的令人遗憾的境地。

主席先生,在我结束发言时请允许我重申,每一位埃及人感到,在苏丹和埃及的尼罗河谷的人民之间历史悠久的纽带是特殊的。我们埃及人认为自己是苏丹的一个自然的延续,并且苏丹人民是我们的自然延续。任何对苏丹人民的伤害也会伤害埃及人民;任何对埃及人民的伤害也会伤害苏丹人民。

毫无疑问,埃及极其关心苏丹政府回到恰当的道路上来,从而使兄弟的苏丹人民能够享受繁荣和稳定,同其所有邻国和特别是埃及保持友好关系,这将体现出埃及和苏丹人民之间的牢固纽带。这些纽带在历史上一直得到加强和巩固,并且承蒙上帝的意愿,在今后将继续得到加强和巩固。

费多托夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯联邦重申其坚定的立场:它强烈谴责国际恐怖主义这一罪恶的所有形式和表现。我们明确强调,我国在同这一对国际和平与安全的新的和极其危险的威胁作斗争时,随时准备同所有国家和国际区域组织一道进行建设性的工作,以解决为消除世界上的恐怖主义创造必要条件的全球问题。

俄罗斯联邦出于在这一问题上的原则立场,坚决谴责1995年6月26日在亚的斯亚贝巴针对埃及总统胡斯尼·穆巴拉克先生阁下的暗杀企图。我们深信,必须圆满结束对这一恐怖罪行进行的调查,把凶手绳之以法。不容置疑的是,只有在所有有关方面进行密切合作时,才能有效做到这一点,这包括双边合作。

鉴于非洲统一组织已通过了一系列旨在帮助解决引渡嫌疑犯的重要决定,我们相信,区域机构--这一次是非统组织--尽可能多地进行参与是最好的解决方法。但是,我们同时欢迎联合国同区域组织之间进行建设性的合作,也欢迎安全理事会在必要时参与支持这些组织;但是,我们确实相信,安理会在这一问题上没有理由取代它

们的位置。我们确实相信，安全理事会同非统组织之间的这种合作形式也能够解决苏丹问题时产生积极的结果，并且这将帮助在非洲这一动乱区域建立信心和加强稳定。

实际上，这正是我们在最后拟订决议草案时所想到的，我们对提案国考虑到我们本着上述精神提出的一些修正案感到满意。我们确信，这项重要的安理会决议将会得到适当的响应，首先是在喀土穆，并向苏丹提供加紧努力查出这三个嫌犯的额外的奖励：这将使它能够解决这一问题并使安理会完成有关这一问题的的工作。

我们满意地注意到起草者们的解释，即决议的通过并不是为了在国际上孤立苏丹或是采取措施来对付它，并且有关要求国际社会鼓励苏丹政府充分和有效地响应非统组织的要求的呼吁首先假定将利用双边外交渠道来促进解决。我们认为，这是最可能成功的方法。

由于这也是俄罗斯代表团对这一案文的理解，我国对决议草案投了赞成票。

我们注意到苏丹常驻代表代表他的国家在今天的会议上所作的发言，我们希望喀土穆为了同区域机构和感兴趣的国家和地区进行必要的合作已经采取的建设性步骤将会得到国际社会的适当重视和注意。

主席(以英语发言)：我现在以联合王国代表身份发言。

众所周知，英国政府决心采取一切可能步骤消除国际恐怖主义的一切形式和表现。我们对1995年6月26日在亚的斯亚贝巴企图暗杀埃及总统穆巴拉克的行为感到震惊并进行强烈的谴责。

我们赞扬埃塞俄比亚政府对这一袭击进行的有效调查。我们认为，他们提出的有关这一罪行凶手的证据是令人信服的。

我们感到遗憾的是，苏丹政府未能遵守非洲统一组织中央机制1995年9月和12月发表的声明中提出的要求。

我们欢迎安理会不结盟成员主动提出刚才获得通过的决议草案。我们非常希望，苏丹政府将在执行决议时进行充分的合作，特别是立即引渡三个嫌犯以进行起

诉。在这方面,我们欢迎苏丹外长向安理会成员作出的合作保证,并期待着这些良好的意愿变为行动。

我们希望,秘书长在根据安理会刚才通过决议的第7段的要求所提出的报告中将能够报告说这一问题已得到令人满意的解决。

我恢复行使安理会主席的职责。

已经没有人要发言了。安全理事会就此结束本阶段对其议程上项目的审议。

这也是联合王国担任安全理事会1月份主席的任期的结束。

下午5时30分散会